

諸位網路前的同學，大家晚上好，阿彌陀佛。我們今天繼續上一次跟我們網路前的同學舉行皈依儀式，我們要補充說明皈依三寶的意義。因為恐怕很多初學的同学對於三寶名義上認識不是很清楚，因此我們做一點補充說明，讓我們同學對於三寶的名義有更進一步的認識與理解。

我們上一次講皈依三寶的目的，為什麼要皈依三寶？皈依三寶主要是要得解脫，要成佛道。用一句比較淺顯的話來說，就是要真正認識了解宇宙人生事實的真相，解決我們人生的大問題。這個人生的大問題就是生死大事，所以必須皈依三寶。三寶是我們解脫生死輪迴，明心見性、大徹大悟的總指導原則。我們根據這個原則來學習，就能達到這個目的。因此入佛門，必定要先皈依三寶。

我們今天接著講「翻邪三歸制意」。翻邪三歸，翻就是翻過來，邪就是偏邪、錯誤，我們一般講邪知邪見、錯誤的知見，把它翻轉過來，依正知正見。這是翻邪三皈依它制定的意義，這裡根據《涅槃經》的經文跟我們講。

「《涅槃經》云：『一切眾生，怖畏生死四魔，故受三歸。名一義異，或時說三為一，說一為三。諸佛境界，非二乘所知。』」這段經文是根據《大般涅槃經》，我們簡單講叫《涅槃經》。《涅槃經》有這麼一段經文，說「一切眾生，怖畏生死四魔，故受三歸」。一切眾生為什麼受三皈？因為怖畏，畏是畏懼，怖是恐怖，畏懼恐怖什麼？四魔，因為這個緣故來接受三皈依。「名一義異，或時說三為一，說一為三」。名一就是這個名稱是一個，但是它的意思好幾個；義異，這個異就是不同的意思，名稱一個，但是它的意

思很多。或時說三為一，說一為三，說三就是佛法僧這三方面，三方面也可以把它歸納為一個來說；或者舉出其中的一個，佛法僧舉出其中的一個把它說成三個。「諸佛境界，非二乘所知」，這是大乘佛菩薩的境界，不是聲聞、緣覺他們所能夠知道，所能夠理解的。所以皈依三寶也有皈依大乘三寶，還有小乘的三寶。所以我們在做《三時繫念》，在念疏文之前，都會念三句：「南無大乘常住三寶」。南無是皈依恭敬，大乘常住三寶，這個意思。

這裡有個註解是引用《多論》來講。多少的多，言論的論，《多論》這本書是經律論屬於論藏。《多論》裡面有講：「如人獲罪於王，投向他國，以求救護。眾生亦爾，繫屬於魔，有生死過，歸向三寶，魔無如之何。故知若受三歸，得脫生死。」

這是《多論》裡面它舉出這個比喻，好像有人得罪了國王，會被判死罪，跑到其他國家，請求保護。我們眾生在六道裡面生死輪迴，我們是被魔所繫縛、控制，就好像我們犯了罪，在這個國家裡面就不得自在。所以在三界六道裡面，「有生死過」，我們要受六道生死輪迴這種過犯。如果我們歸向三寶，魔無如之何，這個魔就控制不了。所以受三皈，可以得脫生死，為了了生死來受三皈依的。

「二、四魔」，解釋四魔，四魔就是四種魔。第一種是「煩惱魔者，貪、瞋、痴三毒，劫諸善法故。」煩惱是我們自己心理所生的，貪、瞋、痴是歸納，如果這個發展出來，六大煩惱，一百零八種煩惱，八萬四千煩惱，無量無邊煩惱，歸納為三毒貪、瞋、痴。這是煩惱魔，魔就是折磨我們身心不得自在。

「五陰魔者，色、受、想、行、識五陰，遷謝不停故。」五陰，色是物質，受想行識是精神的感受，我們現在整個身心世界就是五陰（物質、精神）構造結合的。這個構造結合無常，遷謝不停。

這個也是魔，也是折磨我們。

第三種，「死魔者，地水火風四大，喻如四山，從四面來，逼切報命故。」死就是我們眾生（有情眾生）一個階段、一個階段的生死，一期一期的生命。這個壽命在六道裡面的眾生長短差別很多、很大，有的壽命很長，有的很短。壽命最長的，非想非非想處天，無色界天人壽命最高，八萬四千大劫，壽命是最長的。壽命最短的，我們看那個蜉蝣，水上的蜉蝣，朝生暮死，早上看牠生，晚上看牠死了，壽命很短的。不管壽命長短，時間一到就是要死，死就是四大分離。死魔也是折磨我們眾生在六道裡面生生世世受這個死苦，生老病死苦，受這個苦，不斷的折磨我們，所以稱為死魔。

「天魔者，阻撓諸行者，令退道故。」前面三種是我們自己本身的，我們身心自己的。煩惱魔、五陰魔、死魔，是我們自己本身的。天魔是外在的，來干擾我們修行的，讓我們退失道心的，這些種種外在的境緣，這些障緣，叫天魔。

「四皆惱害，不能自由，故名魔者。」這四種都會惱害眾生，讓眾生不得自由，所以把它稱為魔，就是折磨我們身心在六道裡面受苦受難。

「三、說三為一者：《多論》云：『佛亦是法，法亦是佛，僧亦是法，正是一法。但雖有一義，相有差別。』」這裡又引用《多論》來講，說三為一就是佛法僧三寶這三方面可以給它歸納在其中的一個，佛也是法，佛當中有法；法也是佛，法當中有佛；僧也是法，正是一法。但雖有一義，相有差別。說三為一，我們以此類推，佛也是法，法也是佛，僧也是法，這是《多論》裡面講的，雖然意思可以容納為一個，佛法僧的意思可以歸納為一個。佛當中有法、有僧，法當中有佛、有僧，僧當中有佛、有法，可以歸納為一個，這個意思可以講為一個；但是它的相有差別，相就是什麼？形相

，這個形相它有差別不同，這是講相。

「相別者」，佛寶，法寶，僧寶。「佛寶，無師大智，一切功德。」佛示現成佛，他自己明心見性、大徹大悟，這是我們在佛陀的傳記裡面看到，他參訪印度當時很多宗教去學習沒有結果，到最後自己到菩提樹下放下萬緣，夜睹明星，大徹大悟，這個時候他是無師智，自己自然智現前，具足一切功德。這是佛寶。「法寶，盡諦（真理）涅槃。」法寶就是這些修學的理論方法境界。「僧寶，聲聞學無學功德。」僧寶就跟佛學習的，聽佛講經說法，佛的學生，跟佛學習。這個學有學、有無學，學就是學了還沒畢業，無學就是畢業了。最起碼要證阿羅漢，斷見思煩惱，脫離六道生死輪迴，這才算無學。還沒有脫離六道生死輪迴，第一個階段，還要再學；脫離第一個階段，就畢業了，稱為無學。這是相有差別。

「四、說一為三者：《涅槃經》云：『云何為一？佛告摩訶波闍波提憍曇彌，莫供養我，當供養僧。若供養僧，即得其足。汝隨我語，則供養佛；為解脫故，則供養法；為受用故，則供養僧。』」這是說一為三，這是舉出《涅槃經》的經文來給我們說明。佛告訴摩訶波闍波提憍曇彌，莫供養我，不要供養我，當供養僧；若供養僧，即得其足。佛說你供養僧，如果供養僧，一切都具足，你供養僧，同時也供養了佛，也供養了法，供養一種，其他兩種也有。從這個地方我們也知道，你供養法，法當中也有佛、也有僧，供養佛，佛當中也有法、也有僧。這是說一為三，一而三，三而一，一個也具足其他兩個；前面三個，佛法僧三寶，可以把它歸納成一個。

佛講：「汝隨我語，則供養佛」。你聽我的話，去供養僧，就是供養佛。「為解脫故，則供養法」。如果你為了要解脫，要供養法。「為受用故，則供養僧」。為解脫故，則供養法，為了解脫生

死輪迴，你要供養法。怎麼供養？法是經典，依教修行供養，你就得解脫了。依照佛在經上講的這些理論方法，如理如法的去修學，你就得解脫了，這個就是供養法。為受用故，這個受用就是福報，你就供養僧。所以我們現在佛門，在中國佛教很流行齋僧，每年農曆七月都要齋僧。齋僧是修福，修福你得福報，你就有受用，你就供養僧。

這是「肆、翻邪三歸制意」。邪就是錯誤、邪知邪見，把它翻過來正知正見，這是制定三皈依它的意義。為什麼要制定三皈依？把你錯誤、偏邪的，把它翻轉過來依正確的。邪就好像一根竹子，這樣子是正的，偏這邊是邪，偏那邊也是邪，倒前面、倒後面都叫邪，邪到一邊去偏了，偏差了。你把它翻過來，把它歸正，依三皈依來調整，依這個標準來調整，這是翻邪三歸制意它的意義。

我在這裡看到留言牌，網路的同學，謝梅英居士，她提了一個問題：師父好，尊敬的老法師在《淨土大經科註》五十集，悟梵法師往生後傳來的信息非常深奧，請師父慈悲開示，供養凡夫煩惱心。

我剛才也聽了，聽到這一集，第五十集，因為我這幾天到紐西蘭去，今天才剛回來。晚上我也聽了第五十集，有聽到這一段。這個信息，怎麼傳的？根據老和尚在講經的時候講，像是透過通靈的來傳遞這樣的一個信息。梵師往生，這個我們大家也不要大驚小怪。印光祖師在《文鈔》裡面，有居士也是問到這樣的問題，就是有居士他的親友往生，他想要登報紙，去請教印光祖師，登報紙好不好？印祖就回答他說，不必要，不必要登報紙，登報紙等於是宣傳。印祖開示，印祖說，往生西方極樂世界，人人有分，你只要記住信願行三資糧，人人都能往生。所以往生西方是很平常的事情，並不稀奇。如果有比較特殊的往生瑞相，不妨一登，啟發大家對學習

淨土的信心。

往生的瑞相，譬如說我們淨老和尚講經常講的鍋漏匠，站著三天，這個很稀有、很難得，這個可以登；還有修無師，這個也可以登。其他如果沒有很特別的，往生極樂世界，縱然燒出舍利，也不需要去登。印光祖師給我們開示，往生很平常，因為這個人人修，人人都能去。現在最重要的，我們自己相信不相信這個法門？相信不相信有西方淨土？自己願不願意離開娑婆世界，往生西方極樂世界？如果你信願具足，念阿彌陀佛，個個都能往生！所以蕩益祖師給我們講，能不能往生，關鍵在信願之有無；往生品位的高下，在念佛功夫的淺深。說明能不能往生，在個人是不是真信發願，這個是別人不能代替的。佛菩薩也只能勸導我們，把這個道理、境界、修學的方法給我們說明。別人修學，往生，給我們做證明，作證轉。佛講經說法有示轉、勸轉、證轉，所謂三轉法輪。這是啟發，勸導我們，真正想往生，還是要自己本人信願具足，這樣念佛才能往生。因為這樁事情，別人代替不了，佛菩薩也代替不了。如果佛菩薩別人能代替，那我們也不需要念佛，釋迦牟尼佛、十方諸佛也不需要講經說法，他代替我們發願，不就個個都去成佛了嗎？何必那麼麻煩幹什麼？釋迦牟尼佛還要天天講經說法，講了四十九年，那麼辛苦幹什麼？沒必要。所以我們知道這個道理，也就不會有懷疑，最重要在自己。

這個靈媒傳來的信息，做參考。我們三寶弟子還是依三寶為標準，不能依靈媒的。靈媒有時候正確，有時候不見得正確，可以做個參考。我們還是要依三寶為標準，依佛、依法、依僧。特別在法，經典是佛給我們講的。靈媒傳來這些信息，說悟梵法師往生西方極樂世界，當然這是我們修淨土同修，大家所共同期望的。不但期望悟梵師往生西方，同時也期望所有一切眾生都能往生西方淨土去

作佛，不是只有悟梵師一個。你看阿彌陀佛，在因地，還沒有成佛，還是比丘，他是法藏比丘，發四十八願，每一願都是為一切眾生。我們也是一樣，要為一切眾生，希望一切眾生都能往生淨土。悟梵法師的往生，是我們一個例子，啟發我們對淨土、對極樂世界、對阿彌陀佛的信心。我們一切還是要依佛在經上講的，佛在《無量壽經》、《阿彌陀經》、《觀無量壽佛經》講的這個為標準，這是法，皈依法。

如果跟這個經有不相應之處，那我們就不能採信。如果跟這個經相應，我們就可以採信。總之不管什麼人講，都要依三寶為標準，那才會沒有偏差錯誤，這一點非常非常重要。所以希望我們同修大家不要大驚小怪，這個就如同印光祖師講的，很平常，往生西方是每個人本分的事情，都應該往生的。所以這個信息，我們接到，用平常心來看就好，不要大驚小怪。最重要，自己要真信發願念佛，這個才是最重要的。

下面，「伍、翻邪三歸。」翻是翻過來，前面是翻邪三歸制意，就是制定翻邪三歸它的意義，為什麼要制定三皈依？這裡跟我們講，翻邪。

我們把下面這個文念一念：「大聖初成正覺，因提謂長者，開授三歸之戒，翻邪歸正，以為入聖的根本。」大聖初成正覺，是指本師釋迦牟尼佛剛剛成佛。因提謂長者，因為為了提謂長者，開了傳授三歸的儀式。翻邪歸正，以為入聖的根本，就是入聖道的根本。這個因緣從提謂長者開始的。

「三乘（聲聞、緣覺、菩薩）行者，歸宗進行，以為基礎。」三乘就是聲聞、緣覺、菩薩。聲聞、緣覺是小乘，如果分的比較細，聲聞是小乘，就像小學；緣覺是中乘，像中學；菩薩是大乘，叫大學，這叫三乘行者。歸宗進行，以為基礎。三乘，不管大乘、中

乘、小乘，都以三皈依為修行的宗旨，以這個為基礎。

「三歸的功用，正破三邪」，三皈就是破三邪，「（外道邪師、邪法、邪眾）」，外道邪師就是心外求法，這個叫外道。他不知道往心內求法，心外求法就得不到結果，邪就偏差，師偏差，他所傳授的法也偏差，跟著他學習的徒眾也偏差，所以叫邪師、邪法、邪眾，三皈破外道的。「濟三途（地獄、餓鬼、畜生）」，濟是救濟，我們一般講慈濟，慈悲救濟，救濟三途惡道的眾生。三皈依，我們念皈依佛不墮地獄，皈依法不墮餓鬼，皈依僧不墮旁生，旁生就是畜生，救濟三途眾生出離三惡道，三皈依有這個功用。「接三乘（聲聞、緣覺、菩薩）」，接就是接引，三皈依是接引三乘的行者。「出三有（欲界、色界、無色界）」，這個有就是欲界有、色界有、無色界有，有什麼？有煩惱，有生死。出就是出離，出離欲界、色界、無色界這個三有，三皈依幫助我們能出離這個三有。

「佛法以此三歸為本，通發一切戒品及諸出世善法，不同世間善法也。」佛法是以此三歸為本，以三皈為根本，通就是通達，發是啟發、發啟，發啟一切戒品及諸出世善法，戒品就是從五戒、八關齋戒、沙彌戒、比丘戒、菩薩戒，這一切戒都以三皈為基礎。如果沒有三皈，那就不能說是戒，只能說世間善法，人天的善法。如果有了三皈，這個就稱為戒。戒是出世間善法，出世間就是出離六道生死輪迴的善法。戒幫助我們出離六道生死輪迴的，為了了生死的，不是求人天福報，所以不同世間善法也。

下面跟我們講三皈：「一、歸依佛，佛陀秦言覺者，自覺覺他，故名為佛。歸者，反還為義，反邪師，還事正師，故名歸。依者，憑也，憑心靈覺，得出三途及三界生死也。故經云：『歸依於佛者。終不更歸依其餘諸外道天神也。』」

這跟我們解釋，「皈依佛，佛陀秦言覺者」。佛陀，如果具足



講，照印度的音譯叫佛陀耶。佛陀耶，中國古人使用言語文字一向喜歡簡要詳明，把這個尾音去掉了，單稱佛或者佛陀，那個耶，那個尾音，他去掉。印度它的梵音，具足的講叫佛陀耶。它翻成中文的意思是覺者，這個者是指人，覺悟的人。「自覺覺他」，不但自己覺悟，還幫助別人覺悟，兩方面都達到圓滿，「故名為佛」。「歸者，反還為義」，反就是反過來，還就是好像我們還家，還回本來面目，歸是這個意思，回歸。「反邪師，還事正師」，反邪師就是說不再跟外道邪師學習，這個叫反邪師；不再去學這些錯誤的，回過頭來，事正師，事就是奉事。這個正師就是正確的老師，依正確的老師。佛是正確的，其他外道不正確，心外求法，錯誤了，方向不對。「故名歸」，這是解釋歸的意思。「依者，憑也，憑心靈覺，得出三途及三界生死也」。依就是憑據，我們一般講依據，你依據什麼？憑就是依憑，你依憑什麼？「憑心靈覺」。我們自己的心，靈就是覺悟，覺悟就靈通，通就靈，不通就不靈。

覺悟過來跟佛學習，我們覺悟了，所以不但可以出離三途惡道，以及出離三界六道生死輪迴。因為這個緣故，「故經云：歸依於佛者，終不更歸依其餘諸外道天神也」。我們既然皈依佛，就不要再皈依其他的諸外道天神。所以現在通靈的很多，你皈依佛，你就不能去皈依通靈的。現在很多佛弟子遇到通靈講了一些話有靈驗，就把三皈依都忘光光，這個就錯誤了。應該要皈依佛，以佛為標準，不能依其餘諸外道天神，這點非常重要。

「二、歸依法，達磨秦言法，法者法則，有軌範使人理解任持自性（萬法依於一定的軌則而行，如火車必依於自己的軌道，方能運行）」。

「歸依法，達磨秦言法」。在印度話叫達磨耶，簡單講叫達磨。達磨翻譯中文意思叫法，方法的法。「法者法則」，則就是原則

，法的意思就是原則，它有一定的理論方法原則，這個不能改變的。所以，「有軌範使人理解任持自性」，軌範就是軌道，有個規矩來規範，讓我們在這個軌道上來理解。「任持自性」，任持自性就是回歸到我們的自性。「萬法依於一定的軌則而行」，這是比喻萬法，萬事萬物它有它一定的軌則。下面舉出一個例子，就像火車一樣，汽車也是一樣，火車有火車的路，你不能偏離這個鐵軌，你偏離這個鐵軌，火車就不能走，翻車了，有危險，不能運行。所以火車它有一定的軌道，在這個軌道上它才能夠運行。這是形容比喻我們學佛也是一樣，你要出離六道生死輪迴，要明心見性、大徹大悟，你要依法。法是什麼？就是經教、經典是法，佛講的記錄下來的語言文字是法。依照這個經教，佛講的理論方法這個規則來修學，我們就能達到了生死、出三界、成佛道的目標。如果你不依這個法則，那你修學都是偏差錯誤的，就沒有辦法了生死、出三界，更談不上成佛道。

「佛所說，若事若理，可為心軌，故言法也。」佛所說的經法，他講事，或者講理，可以做為我們心裡的軌道，所以故言法。我們心所依據、所依憑的一個法則來學習。「歸者，反邪法，還修正法，故名歸。」歸就是回歸，把邪法反過來，還修正法，還就是還回原來正確的方法，這叫歸，皈依法。「依者憑佛所說法，得出三途及三界生死。」依就是依靠，憑著佛所說的法，如理如法來修學，得以出離三途惡道以及三界六道生死輪迴。「故經云：『歸依於法者，終不更歸依諸外道典籍也。』」外道典籍就是教我們心外求法的這些錯誤的理論方法，這是錯誤的，你就不能再去皈依那些錯誤的，依照那些書籍，你去看那些書，依照那些書去修，那就錯了，方向就偏差了。所以歸依於法，你就不可以歸依諸外道典籍。凡是教我們心外求法的這些典籍，我們就不可以去依靠那個來學習，

因為那個不能解決問題，是錯誤的，那些書你就不能去看、不能去讀、不能去學。要依佛經，現在在《大藏經》裡面有的，這個我們可以依靠；《大藏經》裡面沒有的，我們就不能依靠，這點我們一定要知道。

「三、歸依僧，僧伽秦言眾，眾者和合，出家三乘行者，心與佛所說事理之法合，故名為僧。」

僧伽印度梵音叫僧伽耶，簡稱為僧伽，或簡稱為僧。秦言就是我們中國以秦國為一個代表，秦就是現在西安這個地方，這是古代的首都。像唐朝，那時候建都也是在西安，所以用秦言來代表中文的意思，用我們現在的話來講就是中文。僧伽翻成中文的意思是眾，大眾的眾。在我們中國講三個人以上，就是眾。在佛門講，四個人以上是眾。眾用現在話講叫團體，小團體，大團體，最基本的成員四個，在佛門是講四個。「眾者和合」，他怎麼能成為一個團體？他必須有和合這樣的條件，才能成為一個眾。如果不和合，就不能成為眾，也就是說不能成為僧。所以僧團它的條件是要修六和敬，如果不修六和敬，這個團體不能稱為僧團。「出家三乘行者，心與佛所說事理之法合，故名為僧」。這是出家，現出家相，你修聲聞乘、緣覺乘或者菩薩乘，這三乘的修行者，心裡與佛所說的事理方法相合，合就是一樣的，沒有偏差錯誤，故名為僧，這樣才能達到六和敬和合。所以這個僧他是這樣的一個條件。

「歸者，反九十五種邪行之侶，歸心出家三乘正行之伴，故名為歸。」歸，皈依僧，皈依僧這個皈，就是反九十五種邪行之侶。這九十五種就是古印度外道比較有名的，比較大的這些教派有九十五種。我們在經典上常看到九十五種外道，這個外道也不是罵人的話，是說明他是心外求法，方向不對。就像我們淨老和尚現在在講席當中常講，東方古中國、古印度，他們修學的目標是開智慧，講

求悟性，成就聖賢、佛菩薩。西方國家，他們講求是知識，他們不是學智慧。智慧是自性本來具足的，知識是從意識妄想裡面所產生的。知識它能成就學者，像現在哲學家、科學家，這一類的。心外求法，能成就學者。成就學者，在佛法來講，就叫外道，因為他心外求法。科學家、哲學家他都是心外求法，他不知道往心內去求，所以他要找宇宙人生的真相，永遠找不到，因為方向不對。應該從自己內心去求、去找，他是從心外面去求、去找，永遠找不到。他不知道一切萬事萬法是自己心現識變的，自己的心識變現出來，他不知道。自己變現出來的不知道，然後再往外面一直去找，那個根源是在自己心裡，不是在外面，當然他永遠找不到，所以他只能成就為學者，現在講的科學家、哲學家這一類的，不能成就聖賢，更不可能成為佛菩薩，這是方向錯誤。方向錯誤，我們現在知道錯了，要回歸，回歸三寶。

「九十五種邪行之侶」，邪行之侶就是他修的都是錯誤的，他們也是有很多徒眾，信徒很多，我們就不要跟他們這些團體去學，不要去參加他的團體，他修錯了，你跟著他，你也錯了。所以就不能再繼續跟他們學，要反過來跟這個僧團來學。「歸心出家三乘正行之伴，故名為歸」。這個心歸到出家三乘正行之伴，出家有正確的，也有不正確的，不能看到剃頭的出家人，他就是正確的，不一定，還要看他修的跟經典相應不相應，不相應也不能跟他學。雖然他現出家相，他學錯了，那叫門內外，佛門裡面的外道。佛門以外的外道，我們比較容易分辨；佛門裡面的外道，我們更要仔細去觀察。

「依者憑心出家三乘正行伴，得出三途及三界生死。」依就是依憑，心出家三乘正行伴，最重要在這一句，心出家。真正出家是心，形相的出家，也是要心出家才行。只有形相出家，心不出家，

也不行。心出家，出生死家、煩惱家，才能出離三途六道生死輪迴。「故經云：『歸依於僧者，永不復更歸依其餘諸外道也。』」皈依僧就是皈依正確的僧團，那就不能依靠那些不正確的團體，不能跟著那些團體去學習。你跟著他學，他錯了，你也跟著錯了，這就不對了。所以這三皈依是我們學佛最基本的原理原則，不能不知道，不能偏差，不能錯誤。如果一旦有偏差錯誤，我們不管修學任何一個法門，都不能成就，這點非常重要。

「伍、翻邪三歸」，我們就學習到此地。下面還有「四種三寶為所歸」，就是三寶有四種是我們所皈依的，這個我們明天晚上再繼續來跟大家學習。謝謝大家的收看，網路上收看的情況，也請諸位同學不斷給我們提供你們收看的情形，讓我們資訊組能夠知道我們網路直播的實況，有什麼問題，才知道怎麼去處理，怎麼改善，謝謝大家。祝大家法喜充滿，福慧增長，阿彌陀佛。